

# MATTHEW 28 vs 1 马太 28

KJV-lite™ VERSES

[www.ilibros.net/KJV-lite.html](http://www.ilibros.net/KJV-lite.html)

Matthew was an eyewitness to Jesus.

<sup>1</sup> In the end of the Sabbath, as the light grew / epiphosko; as the light grew, describing: sunlight? or moonlight?

as the light grew toward the first day of the week / remember: the next day in that culture... starts at sunset, NOT at sunrise. Luke reports, in deep dawn... at dim-light; at dusk, it is the same word used for twilight,

at dusk Mary Magdalene and the other Mary came to see the grave / my guess is this Mary from the Bethany house.

<sup>2</sup> And, pay attention, there was a great earthquake / there was a second massive earthquake in Jerusalem in a space of 3 days:

for the angel of the Lord descended from heaven, and came and rolled back the stone, and sat on it / and as Dr. Edersheim of Oxford University said, this is **not** how you expect miraculous stories to be told... so unembellished and matter-of-fact.

But back to this angel from the Lord...

<sup>3</sup> His appearance was like lightning, and his clothing was white as snow:



Day 3: Firstfruits

马太是耶稣的见证人.

<sup>1</sup> 安息日将尽, / epiphosko; 当光线变大, 描述: 阳光? 还是月光?

七日的头一日, / 记住: 在那种文化中, 第二天是日落而不是日出。卢克报道, 在黎明时分... 在昏暗的光线下; 黄昏的时候, 它和黄昏是同一个词,

天快亮的时候, 抹大拉的马利亚, 和那个马利亚, 来看坟墓。/ 我猜这是伯大尼的房子的玛丽亚。

<sup>2</sup> 忽然地大震动。/ 耶路撒冷在三天之内又发生了第二次大地震:

因为有主的使者, 从天上下来, 把石头滚开, 坐在上面。/ 正如牛津大学的埃德斯海姆博士所说, 这**不是**你所期望的讲述奇迹故事的方式... 如此未经修饰和实事求是。

回到上帝的天使...

<sup>3</sup> 他的像貌如同闪电, 衣服洁白如雪。

<sup>4</sup> And for fear of him the guards / those keeping watch... shook, and became like dead men / I bet they did! And watch this discrimination, while the keepers are shaking,

<sup>5</sup> And the angel answered and said to the women, Do not fear for I know you seek Jesus, who was crucified.

<sup>6</sup> He is not here: for He has risen, as He said. Come, see where He was laid / check it out!

<sup>7</sup> Then go swiftly, and tell His disciples / His mathetes: those doing the math...

that He has risen from the dead; and pay attention,

He goes before you to Galilee there you will see Him: just as I have told you / Wow, that is a 70- or 80-mile journey north of Jerusalem. When is the last time you walked 70 or 80 miles? And not in tennis shoes? For these women that was at least a 4-day journey... so do the math!

<sup>8</sup> And they departed quickly from the grave with fear and great joy / I bet they ran like crazy! Can you imagine?! Matthew says they ran from the tomb...

and ran all the way, to bring word to His disciples / those doing the math. And remember: these are highly compressed stories. How much time elapsed? We don't know. It's impossible to tell.

<sup>4</sup> 看守的人，就因他吓得浑身乱战，甚至和死人一样。/我敢打赌他们是!当看守者在颤抖时，

<sup>5</sup> 天使对妇女说，不要害怕，我知道你们是寻找那钉十字架的耶稣。

<sup>6</sup> 他不在这里，照他所说的，已经复活了。你们来看安放主的地方。/看看!

<sup>7</sup> 快去告诉他的门徒，/他的仆人:那些做数学的人...

说他从死里复活了，

并且在你们以先往加利利去，在那里你们要见他。看哪，我已经告诉你们了。/哇，那是耶路撒冷以北 70 或 80 英里的路程。你上一次走 70 或 80 英里是什么时候?而不是穿着网球鞋?对这些女人来说，那至少是 4 天的旅程，你自己算算吧!

<sup>8</sup> 妇女们就急忙离开坟墓，又害怕，又大大地欢喜，/我敢打赌他们跑得像疯了一样!你能想象吗?!马修说他们从坟墓里逃了出来...

跑去要报给他的门徒。/那些在计算的人。记住:这些都是高度压缩的故事。过了多少时间?我们不知道。这很难说。

**9 And as they went to tell His disciples, pay attention, Jesus met them, saying rejoice** / **chairo** means: **rejoice!** So, whatever the greeting, just imagine being greeted by your best friend who died a terrible death the other day!

## Jesus met them, saying Rejoice!

**And they came and held Him by the feet, and worshiped Him** / it seems that out of immediate fear and immense respect, these women approached Him; kneeling down, touching His feet. And why, in all the gospel records do we now sense fear and hesitation? They had NO idea what **risen from the dead** meant; but they were learning fast. They did not expect this to happen. They were terrified; and we would be too. Suddenly, we see wherever Jesus appeared... there were reasons in the natural to be afraid.

Jesus is teaching them that spirituality isn't supposed to be thought of as... some other place; rather, that the same body that was crucified... was risen from the dead.

**10 Then Jesus said to them, Do not be afraid. Go tell My brothers to go to Galilee, and there they will see Me.**

What is the great Shepherd doing? He is moving His people... away from Jerusalem... out of this intense, highly-charged atmosphere... to safety, to familiar places... to instruct them.

**9 忽然耶稣遇见她们，说，愿你们平安。** / **chairo** 意味着:喜乐!所以，不管问候是什么，想象一下你最好的朋友来问候你，他在前几天死得很惨!

## 耶稣遇见她们，说，愿你们平安。

她们就上前抱住他的脚拜他。/这些女人似乎是出于立即的恐惧和极大的尊敬才走近他的;跪下来，摸着他的脚。为什么在所有的福音记录中，我们现在都能感觉到恐惧和犹豫?他们不知道死而复生是什么意思;但他们学得很快。他们没想到会发生这种事。他们害怕;我们也会这样。突然，我们看到耶稣出现的地方，自然就有了害怕的理由。

耶稣是在教导他们，灵性不应该被认为是...在其他地方;乃是说，那钉十字架的身体，从死里复活了。

**10 耶稣对她们说，不要害怕，你们去告诉我的弟兄，叫他们往加利利去，在那里必见我。**

大牧人在做什么?他正在将他的子民...从耶路撒冷...从这紧张、紧张的气氛...转移到安全、熟悉的地方...去教导他们。

**This is My Father's World**

**JESUS it is YOU**

**Three days and three nights** -- in the grave

**这是天父世界**

**耶稣，是你**

**三天三夜** -- 在墓穴